

## ACTIVITIES OF THE EMBASSY OF THE ARGENTINE REPUBLIC IN UKRAINE

September 2022

I avail myself of this opportunity to express my gratitude to Mr Pavlo Kryvonos, Director-General of the GDIP, and the entire staff of the GDIP Media Center for the invitation to contribute to the latest edition of the yearbook. It is a splendid platform enabling us to share with the international community the development of Ukrainian-Argentine relations and highlight to my government the results of the operation of our diplomatic mission. It is my honour to be a part of this international family and one of the authors of the prestigious yearbook *Diplomatic Ukraine* for the fourth subsequent year. I extend wishes of peace, welfare, and long-lasting cooperation.

*Elena Leticia MIKUSINSKI,*  
*Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary*  
*of the Argentine Republic to Ukraine*

Starting from 24 February 2022, the Argentine Republic has sent to Ukraine nine humanitarian cargo shipments. During his meeting with the representatives of the Embassy of Ukraine in Buenos Aires, Santiago Cafiero, Minister of Foreign Affairs, International Trade and Worship of the Argentine Republic, stated that ‘Argentina is firmly dedicated to humanitarian aid, not only in terms of government institutions but also in terms of the civil society because our people are always willing to lend a helping hand. Our country is one of the few that have managed to deliver humanitarian aid to the territory of Ukraine since the first day and that speaks volumes of our society, which has also been dedicated to that goal and together with the Ministry facilitated its realisation.’

It is important to note that the Argentine Republic voted in favour of all of the following resolutions of the UN General Assembly:

2 March 2022 – ‘Aggression against Ukraine’;

24 March 2022 – ‘Humanitarian consequences of the aggression against Ukraine’;

7 April 2022 – ‘Suspension of the rights of membership of the Russian Federation in the Human Rights Council’;

12 October 2022 – ‘Territorial integrity of Ukraine: defending the principles of the Charter of the United Nations’.

**Statement by the Ministry of Foreign Affairs, International Trade and  
Worship six months after the beginning of the Russian invasion of Ukraine**

*Wednesday, 24 August 2022*

*Media information №: 435/22*

*Unofficial translation*

Six months after the beginning of the Russian invasion of Ukraine, the Argentine Republic, faithful to the fundamental principles of international co-existence, reaffirms its decisive renunciation of the use of armed force and deeply regrets the escalation and continuity of the conflict. Just long-term decisions may only be reached through dialogue and mutual obligations, which would ensure the desired peaceful co-existence. Therefore, we call upon all parties to advance diplomatic negotiations, which will enable them to reach a political decision for the sake of the maintenance of international peace and security.

As it did previously at the United Nations General Assembly and Human Rights Council, Argentina stresses the necessity of conducting those negotiations in unconditional compliance with all the principles enshrined in the UN Charter with no ambiguity or unequal emphasis and with the spirit of total respect for international law, the sovereignty of states and their territorial integrity, peaceful settlement of disputes and profound respect for human rights.

Furthermore, Argentina reaffirms its commitment and trust in the mechanisms of international partnership under the UN auspices towards seeking the methods of the conflict's resolution. Further escalation of the war impedes the fulfilment of the urgent goal of preserving lives. Therefore, it is vital that all engaged parties exercise utmost judgement and contribute to the de-escalation of the conflict in all its aspects in order to guarantee peace and comprehensive security for all people.

За сприяння Посольства Аргентинської Республіки в Україні в межах XXXII Міжнародного фестивалю сучасної академічної музики «Kyiv Music Fest», що його організувала Національна спілка композиторів України, у Будинку звукозапису Українського радіо відбулася вняткова музична подія – «Музичні діалоги: Україна – Аргентина». На цьому заході прозвучали найвідоміші твори українських та аргентинських композиторів, зокрема Астора П'яццоллі, Карлоса Гарделя, Альберто Хінастери, Хосе Гарсія, Педро Маффіа, у виконанні Національного президентського оркестру України під орудою диригента Василя Василенка.

У цій музичній події взяли участь авторка проекту, секретарка правління Національної спілки композиторів України Леся Олійник, Національний президентський оркестр у складі Сергія Гуреця (тенор), Ірини Кулик, Наталії Половинки, Ірини Українець, Зої Рожок (сопрано), Віталія Сахачького, Володимира Зубицького (акордеон), Петра Коваленка (гітара), Олександра Рудика, Богдани Півненко (фортепіано), дует «LifeOnDuo» у складі Артема Голоднюка (саксофон) та Юлії Компанієць (фортепіано), танго-оркестр «Trinidad Arfo».

**ПЕРШИЙ ВІДДІЛ.** Роман Григорів (н. 1984 р.), Євген Брага – «Вітальна фанфара НПО»; Аріель Рамірес (Аргентина, 1921–2010 рр.) – «Жайворонок»; Костянтин Данькевич (1905–1984 рр.) – арія Богуна з опери «Богдан Хмельницький»; Іван Карабиць (1945–2002 рр.) – «Моя земля, моя любов», вірші Юрія Рибчинського; Ендрю Ллойд Веббер (Велика Британія, н. 1948 р.) – «Не плач за мною, Аргентино»; Астор П'яццолла (Аргентина, 1921–2021 рр.) – «Гранд-танго»; Василь Барвинський (1888–1963 рр.) – «Місяцю-князю», вірші Івана Франка («Псалом Давида»), вірші Пантелеймона Куліша («Пісня пісень»), вірші Василя Маслова-Стокіза; Астор П'яццолла – «Oblivion», «Libertango»; Роман Григорів – «Вальс-гротеск»; Карлос Гардель (Аргентина, 1887 р. або 1890–1935 рр.) – танго із кінофільму «Запах жінки».

**ДРУГИЙ ВІДДІЛ.** Ігор Шамо (1925–1982 рр.) – «Дніпровський вальс», Вірші Валерія Куринського; Альберто Хінастери (Аргентина, 1916–1983 рр.) – «Самба»; Павло Сініцин – «Небесний Єрусалим»; Микола Лисенко (1842–1912 рр.) – «Вальс Венери» з опери «Енеїда»; Станіслав Людкевич (1879–1979 рр.) – «Ой співаночки мої», народні пісні в обробці; Хосе Гарсія (Аргентина, 1910–? рр.) – танго «Esta noche de luna»; Педро Маффіа (Аргентина, 1899–1967 рр.) – танго «Te aconsejo que me olvides»; Володимир Зубицький (н. 1953 р.) – «Omaggio ad Astor Piazzolla», концерт для скрипки, фортепіано і баяна зі струнним оркестром



A unique musical event titled 'Musical dialogues: Ukraine – Argentina' took place under the auspices of the Embassy of the Argentine Republic within the 32<sup>nd</sup> International Festival of Modern Academic Music, Kyiv Music Fest, organised by the National Union of Composers of Ukraine and held in the Recording House of Ukrainian Radio. Conducted by Vasyl Vasylenko, the National Presidential Orchestra of Ukraine (NPO) performed the works of prolific Ukrainian and Argentine composers, with the latter including Astor Piazzolla, Carlos Gardel, Alberto Ginastera, José García, and Pedro Maffia.

Among the participants of the musical event were Lesia Oliynyk, author of the project, Secretary of the Board of the National Union of Composers of Ukraine; the National Presidential Orchestra, featuring Serhii Hurets (tenor), Iryna Kulyk, Natalia Polovynka, Iryna Ukrainets, Zoia Rozhok (soprano), Vitalii Sakhatskyi, Volodymyr Zubytskyi (accordion), Petro Kovalenko (guitar), Oleksandr Rudyk, Bohdana Pivnenko (piano); Artem Holodnyuk (saxophone) and Yuliia Kompaniets (piano) of the LifeOnDuo group; the Trinidad Arfo tango orchestra.

**PART ONE.** Roman Hryhoriv (born in 1984), *NPO's welcome fanfare* by Yevhenii Braha; Ariel Ramírez (Argentina, 1921–2010) *Alouette*; Kostiantyn Dankevych (1905–84); Bohun's aria from the opera *Bohdan Khmelnytskyi*; Ivan Karabyts (1945–2002) *My Land, My Love*; Poems by Yurii Rybchynskyi; Andrew Lloyd Webber (the United Kingdom, born in 1948) *Don't Cry for Me Argentina*; Astor Piazzolla (Argentina, 1921–2021) *Le Grand Tango*; Vasyl Barvynskyi (1888–1963) *Oh Moon, Oh Prince*; Poems by Ivan Franko *The Psalm of David*; Poems of Panteleimon Kulish; *The song of songs* Poems by Vasyl Maslov-Stokiz; Astor Piazzolla *Oblivion, Libertango*; Roman Hryhoriv *Waltz-grotesque*; Carlos Gardel (Argentina, 1887–1935 or 1890–1935); Tango from the film *Scent of a Woman*;

**PART TWO.** Ihor Shamo (1925–82) *Dnipro Waltz*; Poems by Valerii Kurinskyi; Alberto Ginastera (Argentina, 1916–83) *Samba*; Pavlo Synytsyn *Heavenly Jerusalem*; Mykola Lysenko (1842–1912) *Venusian Waltz* from the opera *Eneida*; Stanislav Liudkevych (1879–1979) *Oh, my songs*; Folk song renditions; José García (Argentina, 1910–?) *Tango Esta noche de luna*; Pedro Maffia (Argentina, 1899–1967); *Tango Te aconsejo que me olvides*; Volodymyr Zubytskyi (born in 1953) *Omaggio ad Astor Piazzolla*; *Concert for violin, piano and accordion with string orchestra*



З нагоди відзначення 14 листопада першої річниці Дня виноградаря та винороба України, а 24 листопада – восьмої річниці Дня аргентинського вина, утвердженого Законом № 26.870 від 2013 року, 10 листопада в офіційній резиденції Посольства Аргентини в Україні провели дегустування аргентинських та українських вин, для якого, зокрема, було підібрано лише аргентинські продукти. Дегустування, яке організувало посольство спільно з корпорацією «Укрвинпром» та Українським інститутом вина, мало на меті зацентувати значення виноградарства і вина як частини національної ідентичності Аргентини та України.

У заході взяли участь: перший заступник Міністра аграрної політики та продовольства України Тарас Висоцький, генеральний директор корпорації «Укрвинпром» Володимир Кучеренко, ректор Національного університету харчових технологій Олександр Шевченко, начальниця відділу цінової політики та регулювання цін Департаменту промислової політики Міністерства економіки України Олена Работягова, директорка «WSET» в Україні Катерина Ющенко, Надзвичайні та Повноважні Посли: Австралії (Й.В. Брюс Едвардс), Грузії (Й.В. Георгій Закарашвілі), Португалії (Й.В. Антоніу Вашку да Кунья і Лорена Алвеш Машаду) та ПАР (Й.В. Андре Йоганнес Гроеневальд), представник імпортера та дистриб'ютора «WineTime» Вадим Гуров, місцеві імпортери та дистриб'ютори

On the occasion of the second celebration of Viticulturist's and Winemaker's Day on 14 November and the ninth celebration of the Argentine Wine Day on 24 November approved by Law no. 26.870 of 2013, the official residence of the Embassy of Argentina in Ukraine hosted a tasting of Argentine and Ukrainian wines with edibles only of Argentina origin.

The tasting was organised by the Embassy together with the Ukrvynprom corporation and the Ukrainian Wine Institute and aimed to emphasise the importance of viticulture and wine as part of the national identity of Argentina and Ukraine.

The event was attended by Taras Vysotskyi, First Deputy Minister of Agrarian Policy and Food of Ukraine; Volodymyr Kucherenko, President of Ukrvynprom Corporation; Oleksandr Shevchenko, Rector of the National University of Food Technologies; Olena Rabotiahova, Head of the Pricing Policy and Price Regulation Department of the Industrial Policy Department of the Ministry of Economy of Ukraine; Kateryna Yushchenko, Director of the WSET in Ukraine; Ambassadors Extraordinary and Plenipotentiary of Australia (H.E. Bruce Edwards), Georgia (H.E. George Zakarashvili), Portugal (H.E. António Vasco da Cunha e Lorena Alves Machado) and South Africa (H.E. Andre Johannes Groenewald); representative of the importer and distributor of WineTime Vadym Hurov; local importers and distributors



*Фотовиставка «Земля, що невинно змінюється, джерело нашого натхнення та наше коріння»*

У межах святкових заходів до тридцятої річниці визнання незалежності України з боку Аргентинської Республіки було відкрито фотовиставку аргентинських мисткинь під назвою «Земля, що невинно змінюється, джерело нашого натхнення та наше коріння», організовану спільно з Українським національним інформаційним агентством Укрінформ, Асоціацією «Маріанне Аргентина», культурологічним часописом «Be Cult», а також Національною музичною академією України імені П.І. Чайковського та Київським національним університетом культури і мистецтв.

Кураторка: ліц. Марія Тереса Константін.

На виставці було представлено праці аргентинських мисткинь Стефані Феррон, Габрієлі Голдер, Нори Іньєсти, Матільде Марін, Данієлі Мастрандреа, Фернанди Рівери Луке, Роміні Оразі, Лілі Сієґріст та Софі Вебер.

На відкритті експозиції були присутні генеральний директор Українського національного інформаційного агентства Укрінформ Олександр Харченко, радниця ректора з міжнародних питань Національної музичної академії України імені П.І. Чайковського Леся Олійник, проректорка з міжнародного розвитку та співробітництва Київського національного університету культури і мистецтв проф. Інна Костира. Також у відкритті взяли участь аргентинська співачка та авторка пісень Адріана Нано, хореографи й танцюристи Роміна Гарсія Флеурі та Ніколас Корреа («MALAMBO AL 2X4»), музиканти Національної музичної академії України імені П.І. Чайковського Андрій Дубій і Кирило Бондар та заслужений артист України, бандурист Тарас Яницький.

Особлива подяка ректорові Національної музичної академії України імені П.І. Чайковського проф. Максимові Тимошенку та президентові Київського національного університету культури і мистецтв проф. Михайлові Поплавському за сприяння в організуванні цього заходу



*Photo exhibition The Ever-changing Earth, a Source of Our Inspiration and the Source of Our Roots.*

As part of celebrations of the anniversary of Ukraine's recognition by the Argentine Republic, an exhibition of photos by Argentine artists titled 'The Ever-changing Earth, a Source of Our Inspiration and the Source of Our Roots' was organised jointly with the UKRINFORM national media agency, Marianne Argentina Association, cultural magazine *Be Cult*, Tchaikovsky National Music Academy of Ukraine, and Kyiv National University of Culture and Arts.

Curator: María Teresa Constantín

The exhibition included works of the Argentine female artists Stephanie Ferrón, Gabriela Golder, Nora Iniesta, Matilde Marín, Daniela Mastrandrea, Fernanda Rivera Luke, Romina Orazi, Lila Siegrist, and Sophie Veber.

The exhibition was opened in the presence of Oleksandr Kharchenko, Director General of UKRINFORM national media agency, Lesia Oliinyk, International Affairs Advisor to the Rector of Tchaikovsky National Music Academy of Ukraine, Prof. Inna Kostyria, Vice Rector for International Relations of Kyiv National University of Culture and Arts. The opening was also attended by Argentine singer and songwriter Adriana Nano, choreographers and dancers Romina García Fleury and Nicolás Correa (MALAMBO AL 2X4), musicians of Tchaikovsky National Music Academy of Ukraine Andrii Dubii and Kyrylo Bondar and Merited Artist of Ukraine, bandura player Taras Yanytskyi.

We are grateful to Maksym Tymoshenko, Rector of Tchaikovsky National Music Academy of Ukraine, and Prof. Mykhailo Poplavskyy, President of the Kyiv National University of Culture and Arts, for contributing to organising the event



Амбасадорка Аргентини в Україні відвідала Одесу в межах відзначення 227-ї річниці заснування головного морського порту України

Ambassador of Argentina to Ukraine paid a visit to Odesa during the celebration of the 227<sup>th</sup> anniversary of the foundation of Ukraine's main seaport



У Києві провели другий в Україні юнацький турнір із регбі під назвою «Кубок Амбасадорки Аргентини». На церемонії відкриття виступили міський голова міста Борщагівка (Київська область) Олесь Кудрик, президент Федерації регбі України Євген Баженов та Амбасадорка Елена Летісія Мікусінські. У заході взяла участь п'ять команд: «Авіатор» (Київ), «Буревісник» (Хмельницький), «Hearts» (Київ), «Київські Соколи» (Київ), «Пантери» (Бориспіль)

Kyiv hosted the second youth rugby tournament in Ukraine 'Cup of the Ambassador of Argentina'. Oles Kudryk, Mayor of Borshchahivka (Kyiv region), Yevhen Bazhenkov, President of the National Rugby Federation of Ukraine, and Ambassador Elena Leticia Mikusinski delivered speeches at the opening ceremony. Five teams took part in the event, namely Aviator (Kyiv), Burevisnyk (Khmelnitskiy), Hearts (Kyiv), Kyiv Sokoly (Kyiv), and Panthers (Boyspil)



Участь у заходах представників аргентинських компаній сільськогосподарського машинобудування, об'єднаних у групу «ArgenTech»

Representatives of Argentine agricultural engineering companies took part in the events as an ArgenTech group



Амбасадорка Елена Летісія Мікусінські спільно з колегами, послами Естонії та Грузії в Україні, узяла участь у міжнародній акції «Greening the Planet»

Ambassador Elena Leticia Mikusinski, together with her counterparts from Estonia and Georgia, took part in the international initiative Greening the Planet



Амбасадорка Елена Летісія Мікусінські та команда посольства мали честь вітати в посольстві третього Президента України pana Віктора Ющенка

Ambassador Elena Leticia Mikusinski and the Embassy staff had the honour of receiving the third President of Ukraine Mr Viktor Yushchenko at the Embassy



Робоча зустріч із президентом Київського університету культури і мистецтв проф. Михайлом Поплавським та його командою для обговорення програми культурних заходів між цим закладом вищої освіти та Посольством Аргентинської Республіки в Україні. Під час цієї зустрічі було підписано договір про співпрацю та організацію взаємовідносин

Ms Mikusinski had a working meeting with Prof. Mykhailo Poplavskyi, President of Kyiv National University of Culture and Arts, and his team to discuss the programme of cultural events between the university and the Embassy of the Argentine Republic in Ukraine. During this meeting, the parties signed an agreement on cooperation and the organisation of mutual relations





Як один із промочійних заходів Аргентини в Україні 20 листопада в кінно-спортивному клубі «Equides Club» у Києві провели «Argentine Day Polo Exhibit», адже Аргентина – лідер у цьому виді спорту

The Argentine Day Polo Exhibit is one of the events to promote Argentina in Ukraine for the Republic is a leader in this sport. The event took place in the Equides Club in Kyiv



Надзвичайний і Повноважний Посол Бельгії в Україні Алекс Ленартс, танцівниця Роміна Гарсія Флеурі, Надзвичайна й Повноважна Амбасадорка Аргентини в Україні Елена Летісія Мікусінські, танцівник Ніколас Корреа, співачка Адріана Ніно та Надзвичайний і Повноважний Посол Португалії в Україні Антоніу Вашку да Кунья і Лорена Алвеш Машаду

Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of Belgium to Ukraine Alex Lenaerts, a dancer Romina Garcia Fleury, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of Argentina to Ukraine Elena Leticia Mikusinski, a dancer Nicolás Correa, a singer Adriana Nano, and Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of Portugal to Ukraine António Vasco da Cunha e Lorena Alves Machado



На заході були й українські та аргентинські артисти

The event featured Ukrainian and Argentine performers



Майстер-клас із маламбо під керівництвом хореографа й танцюриста міжнародного рівня, керівника школи танцю «MALAMBO AL 2X4» Ніколаса Корреа в українському Національному університеті культури і мистецтв

Master class on malambo by Nicolás Correa, choreographer and dancer of international recognition, Director of MALAMBO AL 2X4 company. It was held at the Ukrainian National University of Culture and Arts



Зустріч Президента Аргентинської Республіки Альберто Фернандеса з Президентом України Володимиром Зеленським у межах 26-ї Конференції ООН зі зміни клімату (COP26)

The meeting between Argentine and Ukrainian Presidents Alberto Fernández and Volodymyr Zelenskyy within the 26<sup>th</sup> United Nations Climate Change Conference (COP26)



З нагоди вшанування Міжнародного дня боротьби з насильством щодо жінок Амбасадорка Аргентинської Республіки в Україні Елена Летісія Мікусінські організувала обід в офіційній резиденції посольства

On the celebration of the International Day for the Elimination of Violence against Women, Elena Leticia Mikusinski, Ambassador of the Argentine Republic to Ukraine



25 листопада 2021 року очільниці акредитованих в Україні представництв іноземних держав (Амбасадорка Великої Британії Мелінда Сіммонс, Амбасадорка Ірландії Тереза Мартіна Гілі, Амбасадорка Іспанії Сільвія Хосефіна Кортес Мартін, Амбасадорка Мексики Ольга Беатріс Гарсія Гієн, Амбасадорка Німеччини Анка Фельдгузен, Амбасадорка Фінляндії Пяйві Лайне, Амбасадорка Чорногорії Драгіца Понорац) відвідали дегустацію вин в Офіційній резиденції Аргентини на вшанування відзнаки, яку отримала Марина Рєвкова, переможниця конкурсу «Кращий сомельє України 2020», членкиня Міжнародної асоціації сомельє (ASI) з 2007 року. Пані Рєвкова, друга жінка в історії, яка отримала цю нагороду, професійно презентувала аргентинські, іспанські, німецькі та українські вина

On 25 November 2021, the heads of foreign missions accredited in Ukraine (Melinda Simmons, Ambassador of Great Britain, Teresa Martina Healy, Ambassador of Ireland, Silvia Josefina Cortez Martin, Ambassador of Spain, Olga Beatriz García Guillén, Ambassador of Mexico, Anka Feldhusen, Ambassador of Germany, Päivi Laine, Ambassador of Finland, Dragica Ponorac, Ambassador of Montenegro) attended a tasting of wine at the Official Residence of Argentina in honour of the award received by Maryna Revkova, the winner of the 'Best Sommelier of Ukraine 2020' competition, member of the Association de la Sommellerie Internationale (International Sommelier Association) since 2007. There, Ms Revkova, the second woman in history to receive such an award, professionally presented Argentine, Spanish, German, and Ukrainian wines

